

Deutsche Gemeinde in Finnland



Gottesdienstordnung
Letzter Sonntag nach Epiphantias

ERÖFFNUNG UND ANRUFUNG
JOHDANTO – INLEDNING

Musik zum Eingang – Alkumusiikki – Inledningsmusik

François Couperin (1668–1733): *Les Grâces Naturelles*

Begrüßung – Tervehdyssanat – Välkomstord

Votum – Hengellinen tervehdys – Inledande Välsignelse

Pastor/in: Im Namen des Vaters und des Sohnes
und des Heiligen Geistes.

Gemeinde: **Amen.**

Pastor/in: Unsere Hilfe steht im Namen des Herrn,

Gemeinde: **der Himmel und Erde gemacht hat.**

Eingangslied – Alkuvirsi – Ingångspsalm: EG 455, 1–3

Morgenlicht leuchtet, rein wie am Anfang.

Frühlied der Amsel, Schöpferlob klingt.

Dank für die Lieder, Dank für den Morgen,

Dank für das Wort, dem beides entspringt.

Sanft fallen Tropfen, sonnendurchleuchtet.

So lag auf erstem Gras erster Tau.

Dank für die Spuren Gottes im Garten, grünende Frische, vollkommnes
Blau.

Mein ist die Sonne, mein ist der Morgen,

Glanz, der zu mir aus Eden aufbricht!

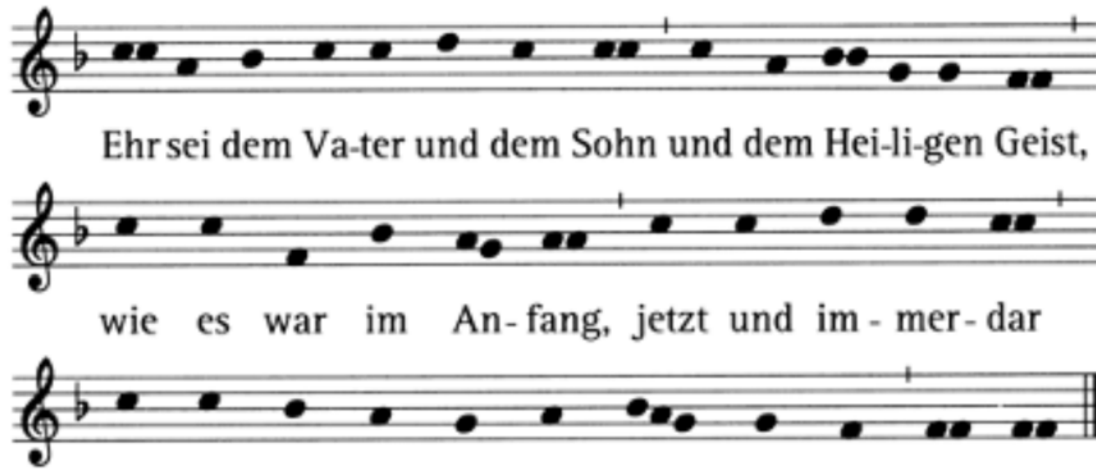
Dank überschwenglich, Dank Gott am Morgen!

Wiedererschaffen grüßt uns sein Licht!

Psalmgebet – Päivän Psalmi – Psaltarpsalm Psalm 97

ERÖFFNUNG UND ANRUFUNG
JOHDANTO – INLEDNING

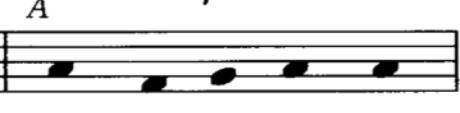
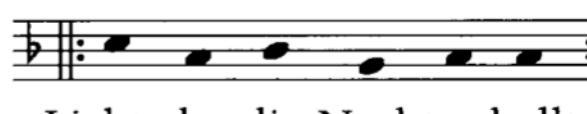
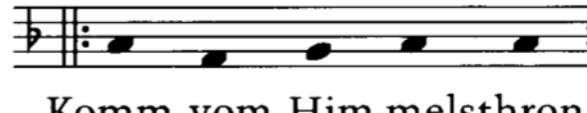
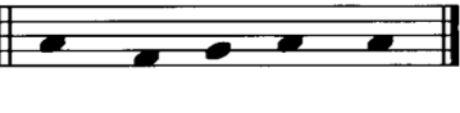
Gloria Patri



Ehr sei dem Va-ter und dem Sohn und dem Hei-li-gen Geist,
wie es war im An-fang, jetzt und im - mer - dar
und von E - wig-keit zu E - wig-keit. A - men.

Schuldbekentnis – Synnintunnustukset – Syndabekännelse

Kyrie eleison – Herra, armahda – Kyrielitania: EG 178.6

Pastor/in V	Gemeinde A
	
Tau aus Himmelshöhn, Heil, um das wir flehn,	Herr, er-bar-me dich.
	
Licht, das die Nacht erhellt, Trost der ver - lor-nen Welt,	Christus erbarme dich.
	
Komm vom Him-melsthron, Je - sus, Menschensohn,	Herr, er-bar-me dich.

ERÖFFNUNG UND ANRUFUNG
JOHDANTO – INLEDNING

Gnadenzusage – Synninpäästö – Avlösning

Gloria in excelsis deo: EG 180.2



Gott in der Höh sei Preis und Ehr, den Men-schen
All-mächt'-ger Va-ter, höch-ster Herr, du sollst ver-



Fried auf Er - den.
herr - licht wer - den. Herr Je - sus



Chri-stus, Got-tes Sohn, wir rüh-men dei - nen Na -



men; du wohnst mit Gott dem Heil-gen

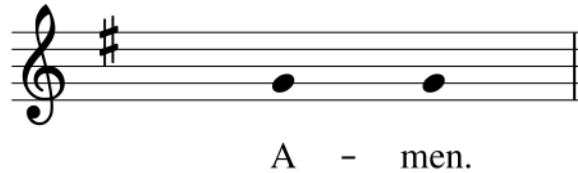


Geist im Licht des Va - ters. A - men.

ERÖFFNUNG UND ANRUFUNG
JOHDANTO – INLEDNING

Gebet vor der Schriftlesung – Päivän rukous – Dagens bön

Gemeinde:



Erste Lesung – Ensimmäinen Lukukappale – Första Läsningen: 2. Mose 3, 1–14

Graduallied – Graduaali – Dagens psalm: EG 165,1 +6 +7

Gott ist gegenwärtig. Lasset uns anbeten und in Ehrfurcht vor ihn treten.
Gott ist in der Mitte. Alles in uns schweige und sich innigst vor ihm beuge.
Wer ihn kennt, wer ihn nennt,
schlag die Augen nieder; kommt, ergebt euch wieder.

Du durchdringest alles; lass dein schönstes Lichte, Herr, berühren mein
Gesichte.

Wie die zarten Blumen willig sich entfalten und der Sonne stille halten,
lass mich so still und froh
deine Strahlen fassen und dich wirken lassen.

Mache mich einfältig, innig, abgeschieden, sanft und still in deinem
Frieden;

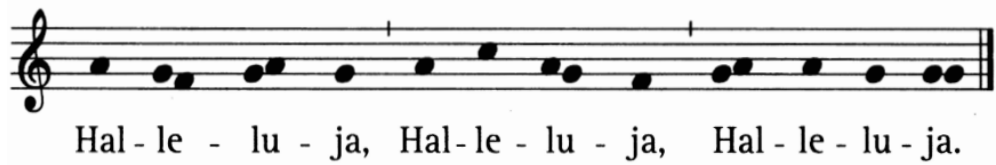
mach mich reinen Herzens, dass ich deine Klarheit schauen mag in Geist
und Wahrheit;

lass mein Herz überwärts

wie ein' Adler schweben und in dir nur leben.

VERKÜNDIGUNG UND BEKENNTNIS
SANA – ORDET

Halleluja



Evangeliumslesung – Evankeliumi – Evangelium: Matthäus 17, 1–9

Glaubensbekenntnis – Uskontunnustus – Trosbekännelse

Ich glaube an Gott,
den Vater, den Allmächtigen,
den Schöpfer des Himmels und der Erde.

Und an Jesus Christus,
seinen eingeborenen Sohn, unsern Herrn,
empfangen durch den Heiligen Geist,
geboren von der Jungfrau Maria,
gelitten unter Pontius Pilatus,
gekreuzigt, gestorben und begraben,
hinabgestiegen in das Reich des Todes,
am dritten Tage auferstanden von den Toten,
aufgefahren in den Himmel;
er sitzt zur Rechten Gottes, des allmächtigen Vaters;
von dort wird er kommen,
zu richten die Lebenden und die Toten.

Ich glaube an den Heiligen Geist,
die heilige christliche Kirche,
Gemeinschaft der Heiligen,
Vergebung der Sünden,
Auferstehung der Toten
und das ewige Leben.

Amen

VERKÜNDIGUNG UND BEKENNTNIS
SANA – ORDET

Credolied – Virsi – Psalm: EG 450, 1+2

Morgenglanz der Ewigkeit, Licht vom unerschöpften Lichte,
schick uns diese Morgenzeit deine Strahlen zu Gesichte
und vertreib durch deine Macht unsre Nacht.

Deiner Güte Morgentau fall auf unser matt Gewissen;
lass die dürre Lebensau lauter süßen Trost genießen
und erquick uns, deine Schar, immerdar.

Predigt – Saarna – Predikan

Predigtlied – Virsi – Psalm: EG 450, 3+4

Gib, dass deiner Liebe Glut unsre kalten Werke töte,
und erweck uns Herz und Mut bei entstandner Morgenröte,
dass wir eh wir gar vergehn, recht aufstehn.

Ach du Aufgang aus der Höh, gib, dass auch am Jüngsten Tage
unser Leib verklärt ersteh und, entfernt von aller Plage,
sich auf jener Freudenbahn freuen kann.

Abkündigungen – Kirkoll. tiedotukset – Meddelanden

— Kollekte am 31.1.2021 für das Organisieren von örtlichen Kirchentagen;
über die Organisation Veteranansvar r.f.

Fönbitten – Yhteinen esirukous – Församlingens förbön: EG 178.9



VERKÜNDIGUNG UND BEKENNTNIS
SANA – ORDET

Vaterunser

Segenslied – Siunausvirsi – Psalm EG+ 37, 1 +2 +4

Möge die Straße uns zusammenführen und der Wind in deinem Rücken sein; sanft falle Regen auf deine Felder und warm auf dein Gesicht der Sonnenschein.

Refrain: Und bis wir uns wiedersehen, halte Gott dich fest in seiner Hand;
und bis wir uns wiedersehen, halte Gott dich fest in seiner Hand.

Führe die Straße, die du gehst, immer nur zu deinem Ziel bergab;
hab', wenn es kühl wird warme Gedanken, und den vollen Mond in dunkler Nacht...

(Refrain)

Bis wir uns 'mal wiedersehen, hoffe ich, dass Gott dich nicht verlässt;
er halte dich in seinen Händen, doch drucke seine Faust dich nie zu fest.

(Refrain)

Sendung und Segen – Siunaus – Välsignelse

Musik zum Ausgang – Päättömusiikki – Avslutande musik

Antonio Valente (1565–1580): *La Romanesca*

LITURGIE UND PREDIGT: PASTOR MATTI FISCHER

LESUNGEN: GUDRUN SENTZKE

MUSIK: PILVI LISTO

FILMAUFNAHMEN UND SCHNITT 31.1.2021:

KÜSTER TOBIAS PETRUZELKA UND MICHAEL DIEDRICHS

KONTAKT ZU PASTOREN UND DIAKON:

MATTI.FISCHER@EVL.FI; HANS-CHRISTIAN.BEUTEL@EVL.FI; TIMO.SENTZKE@EVL.FI

DEUTSCHE GEMEINDE IN FINNLAND (DELGIF), BERNHARDINKATU 4, 00130 HELSINKI

TELEFON +358 (0) 50 532 1975, E-MAIL POST@DEUTSCHEGEMEINDE.FI

WWW.DEUTSCHEGEMEINDE.FI